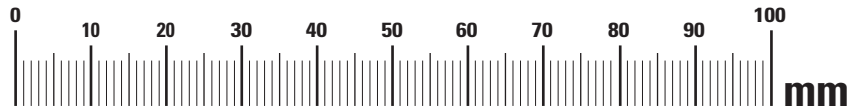


VERKLEIDUNGSSCHEIBE



Windshield | Parabrezza | Pare-brise | Parabrisas

Art.-Nr. 30479-00X / 30482-00X



LEGENDE/Key/file Légende

Anbau Tipp
Fitting tip
Astuce de montage

Achtung
Attention
Attention

Vergrößerung
Magnification
Grossissement

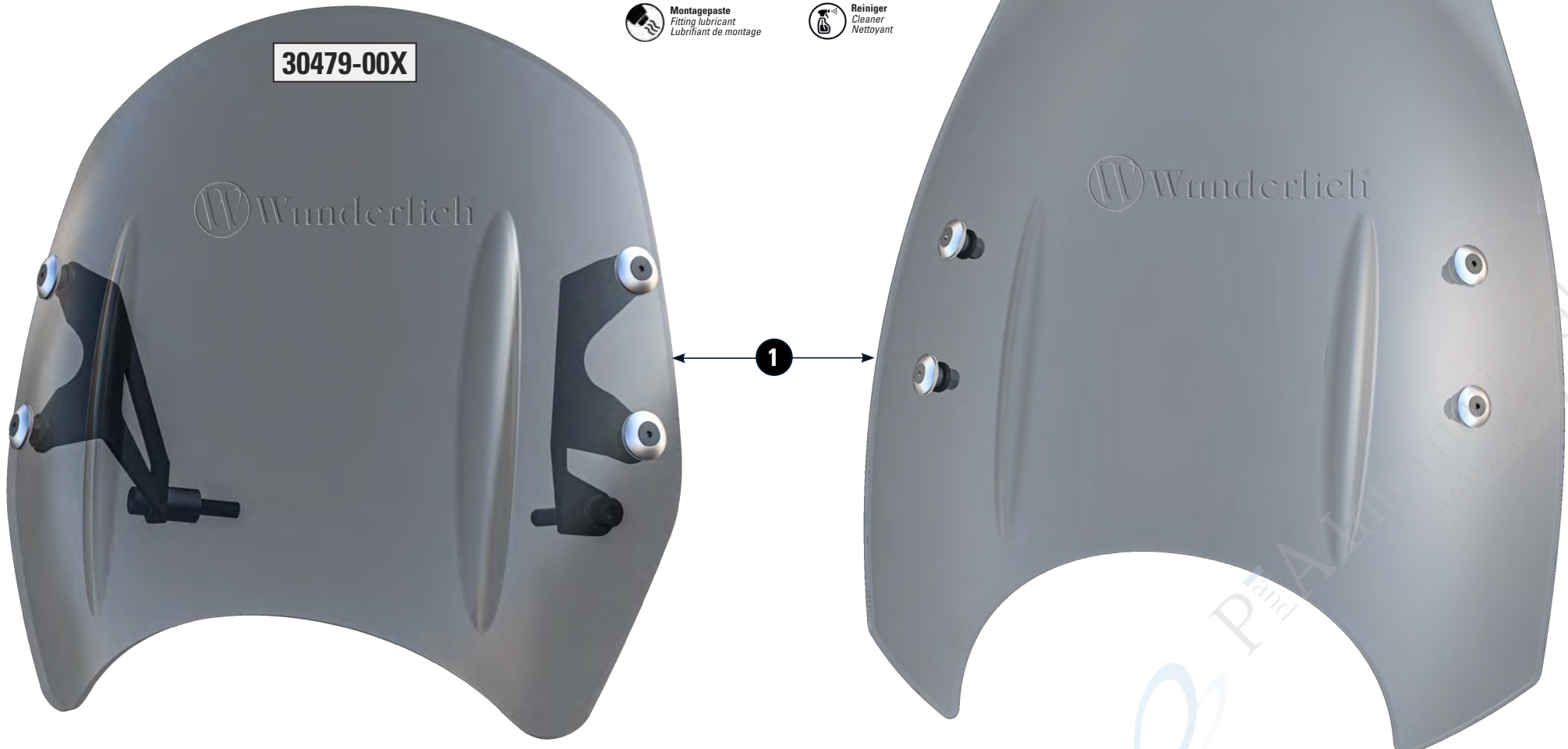
Montagepaste
Fitting lubricant
Lubrifiant de montage

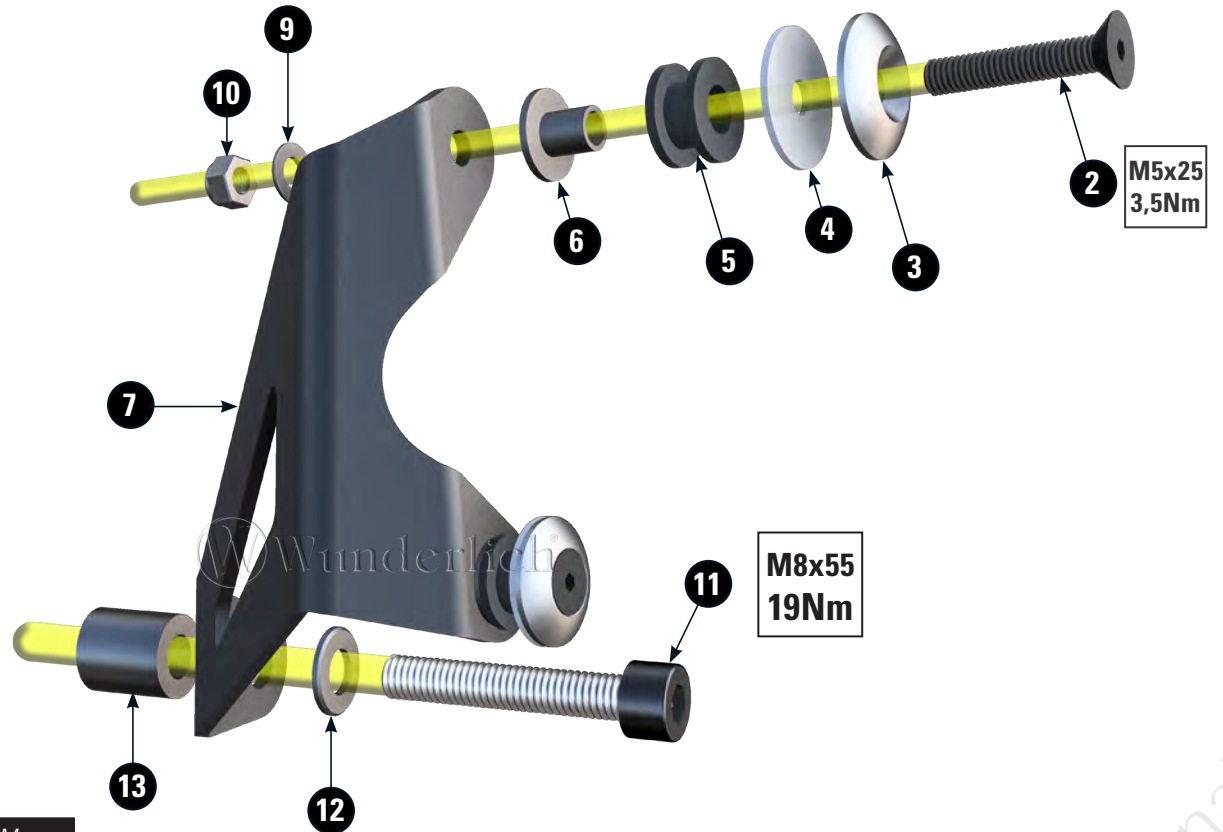
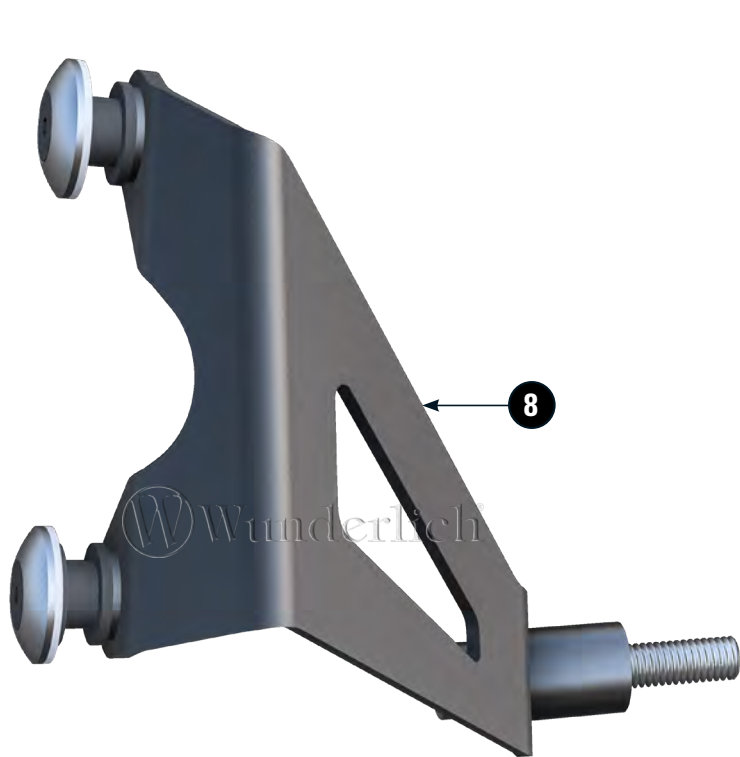
Schraube
Screw
Vis

Schraubensicherung
Thread locking fluid
Freinfilets

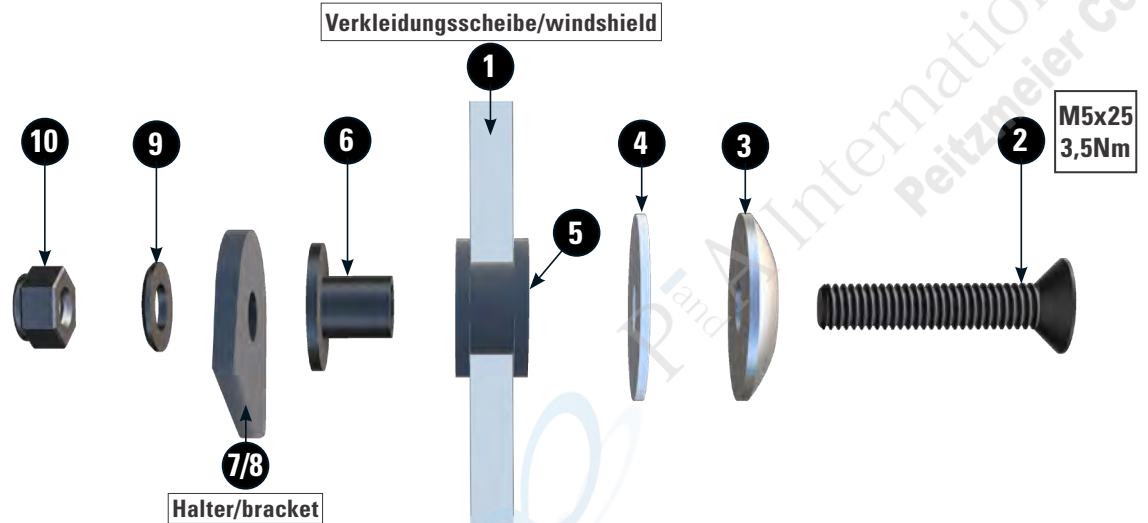
Drehmoment
Torque
Torque

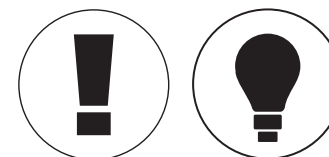
Reiniger
Cleaner
Nettoyant





#	Bauteil component composant	DE Die Farben der Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung. EN The colors are for illustrating purposes only. FR Les couleurs utilisées sont à titre indicatif seulement.	DIN	ISO	Menge quantity quantité
1	Verkleidungsscheibe / windshield				1
2	Senkkopfschraube / countersunk screw M5x25		7991	10642	4
3	Senkscheibe / countersunk washer M5				4
4	Kunststoffscheibe / plastic washer				4
5	Gummitülle / rubber grommet				4
6	Stufenhülse / stepped bushing				4
7	Halter (links) / bracket (left side)				1
8	Halter (rechts) / bracket (right side)				1
9	U-Scheibe / washer M5		7381	7381	4
10	Sechskantmutter / hex nut M5		985	10511	4
11	Zylinderskopfschraube / cylinder head screw M8x55		912	4762	2
12	U-Scheibe / washer M8		125	7089	2
13	Hülse / sleeve 18mm				2

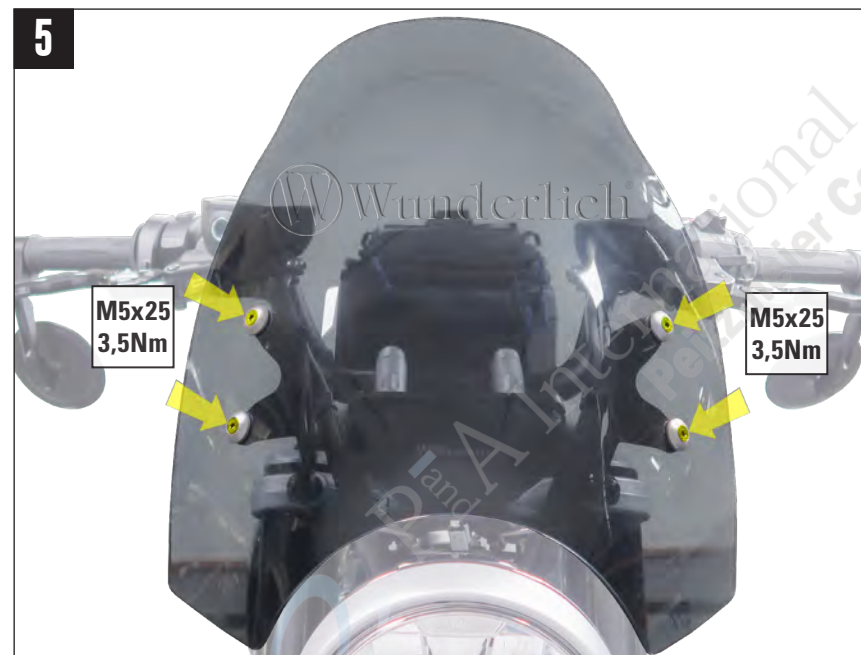




Die Halter (7 / 8) an der Verkleidungsscheibe (1) vormontieren.

Pre-mount the brackets (7 / 8) on the windscreen (1).

Prémonter les supports (7 / 8) sur le pare-brise (1).





PFLEGEHINWEIS SCHEIBEN

CARE INSTRUCTIONS WINDSCREEN | SOIN POUR BULLE DE CARÉNAGE | MANUTENZIONE PER CUPOLINO | CUIDADOS PARA CÚPULA PARA CARENADO

DE Lösen Sie Verschmutzungen und Insektenreste mit Wasser an (einfach ein nasses Baumwoll- oder Papiertuch einige Zeit auf die Scheibe legen). Wir empfehlen auch ein Tuch von S 100 (Art.- Nr. 43909-000), sprich was für Hochglanzlacke oder Klavierlack geeignet ist.

Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich milde Reinigungsmittel (Spülmittel) und reichlich Wasser. Wir empfehlen auch MOTOREX Schnellreiniger (Art.- Nr. 45714-000).

Durch Versiegelung der Scheibe mit Cockpitspray oder S100 Glanz-Wachs (Art.- Nr. 43909-000) lässt sich die Scheibe besser reinigen und leichte Kratzer werden gefüllt und verschwinden wieder.

Versuchen Sie niemals die Scheibe mit einem standard Microfasertuch, Kunststoffpolitur, scharfen und scheuernden Mitteln oder Verdünner zu reinigen. Diese Mittel können zu einer Trübung der Scheibe führen.

EN Loosen dirt and insect remains with water (simply place a wet cotton or paper towel on the windscreen for a while). We also recommend an S 100 cloth (Art.-No. 43909-000), i.e. one that is suitable for high-gloss paintwork or piano lacquer.

Only clean using mild cleaning products (detergent) and plenty of water. We also recommend MOTOREX Quick Cleaner (Art. No. 45714-000).

Sealing the windscreen with cockpit spray or S100 Gloss Wax (Art. No. 43909-000) lets you clean the windscreen better and fill light scratches more easily, thus eliminating them.

Never try to clean the windscreen with a conventional microfiber cloth, plastic polish, acidic or abrasive products or thinning agents. These products could cause the windscreen to cloud over.

FR Nettoyez les salissures et les résidus d'insectes avec de l'eau (il suffit de placer un chiffon de laine ou de papier sur la bulle pendant un moment). Nous recommandons également l'utilisation d'un chiffon S 100 (Art.- n° 43909-000), c'est-à-dire un chiffon adapté aux peintures brillantes ou aux laques de piano.

Pour nettoyer, utilisez exclusivement un produit de nettoyage doux (liquide de vaisselle) et rincez à grande eau. Nous recommandons également MOTOREX Quick Cleaner (Art.- n° 45714-000).

En déposant sur la bulle un film avec du Cockpit-spray ou de Cire brillante S100 (Art. No. 43909-000), celle-ci se nettoie mieux, et les rayures légères sont colmatées et disparaissent.

Ne tentez jamais de nettoyer la bulle avec un conventionnel chiffon en microfibre, produit lustrant pour plastiques, des produits à récupérer, agressifs ou des diluants. Ces agents peuvent entraîner une opacification de la bulle.

IT Sciogliere lo sporco e i residui di insetti in acqua (è sufficiente mettere un panno bagnato di cotone o carta sul parabrezza per un po' di tempo). Consigliamo anche un panno S 100 (Art.- n. 43909-000), cioè un panno adatto alla verniciatura lucida o alla laccatura del pianoforte.

Per la pulizia utilizzare solo detergenti delicati (detersivi) e abbondante acqua. Si consiglia anche il detergente rapido MOTOREX (Art.- n 45714-000).

Usando prodotti come Cockpitspray o Cera lucida S100 (Art.- n. 43909-000) il cupolino può essere pulito al meglio, colmando i graffi leggeri e facendoli scomparire.

Non cercare mai di pulire il cupolino con un convenzionale panno in microfibra, lucidanti per plastica, sostanze abrasive o diluenti. Questi agenti possono opacizzare il cupolino.

ES Disuelva la suciedad y los restos de insectos con agua (tan solo tiene que poner sobre la cúpula un paño húmedo de algodón o papel y dejarlo un rato). También recomendamos un paño S 100 (Art.- n° 43909-000), es decir, adecuado para pintura de alto brillo o laca de piano.

Para limpiar utilice exclusivamente productos de limpieza (detergentes) suaves y agua abundante. También recomendamos MOTOREX Quick Cleaner (Art.- N° 45714-000).

Sellando la cúpula con spray para cuadro de mandos o Cera brillante S100 (Art. N° 43909-000), la cúpula puede limpiarse mejor y, además, pueden rellenarse los arañazos leves, haciéndolos desaparecer.

Nunca intente limpiar la cúpula con un convencional paño de microfibra, pulimento plástico, productos afilados o que produzcan rozaduras, ni con diluyentes; estos productos pueden enturbiar la cúpula.